

konsalik-divoka_zeme	Heimwald zběžně nahlédl do ozářených výloh elek	Heimwald warf einen flüc
Updike-Kraliku_utikej	Z rádia ví , že je přibližně půl osmé , ale železářsk	Vom Radio weiß er , daß
remarque-tri_kamaradi	Vzala si ze skříně kimono a vybledlé brokátové lod	Sie nahm einen Kimono :
remarque-tri_kamaradi	Brokátové lodičky - kimono - dlouhé a prázdné več	Die
wolf-till_eulenspiegel	lýčené střevíce , dřeváky , opánky , jaké má i Till ,	Bastschuhe , Holzklappe
wolf-till_eulenspiegel	Nakonec je místnost samý cár papíru ;	Am Ende ist der Raum be
konsalik-hypnotizer	Maria se smála svým zmačkaným , lesní půdou uš	Maria amüsierte sich übe
allende-dum_duchu	Albě řekl , že pracuje jako zloděj šperků a že v tom	Er hatte Alba gesagt , er
Viewegh-VychovaDivekCR	Helena Andělová měla volejbalový dres a brusle ,	Helena Andělová trug ein
lenz-vlastivedne_muzeu	Jednomu visely do tváře kožešinové boty , onomu	Dem hingen
Wolf-Rozdelene_nebe	Každý byl tehdy rád , když dostal pár bot ještě z do	Jedermann war damals fi
Lenz-Hodina_nemciny	Přicházel v doprovodu Teo Busbecka a ještě jsem	Er kam in Begleitung von
allende-dcerastesteny	Podle přízvuku těch hejsků a rozhovorů , které več	Aber am nächsten Tag ve
konsalik-hrisna_plav	Carducci má glazé rukavice , žádné otisky prstů ne	Carducci trägt
konsalik-hrisna_plav	V tmavomodrém pyžamu a modrých cvičkách , v n	In einem dunkelblauen S
konsalik-hrisna_plav	Nespoléhejme na otisky prstů - nosí glazé rukavice	Hoffen wir nicht auf Finge
said-ali_a_nino	A navíc , neexistuje krásnější uniforma , než je uni	Außerdem gibt es keine s
Wolf-Navraty_ke_Christ	Musíme zase poprosit Sybillu , aby si vyčesala vla	Da muß man die Sybille t
jelinek-pianistka	Pevné polobotky s jazykem a silnou podrážkou .	
allende-dum_duchu	„ Vedro pouště , tvé těhotenství a tvoje nepřiznaná	» Die Wüstenhitze , die S
Lenz-Hodina_nemciny	Rozšmajdané bačkory , nemotorný nočník s namo	Flach getretene
konsalik-divoka_zeme	Chytali ryby a dva z nich se občas vydali na lov zv	Sie fischten , und zwei vc
Grusa-Dotaznik	Viděl jsem v novinách , jak se vrací na Hrad , " lids	Ich hatte in der Zeitung g
moor-seda_bila_modra	S rozevřenými přednicemi jsem si prohlížela v zrcal	Ich spreizte die Ärmel ab
allende-sepiovyportret	Zůstala jsem pod stolem dokonce i tehdy , když Pa	Ich blieb auch unter dem
Lenz-Hodina_nemciny	Pod stoličkou čekaly na krásné počasí nové boty z	Unter dem Schemel wart
lenz-rukojmi	Petra si zula plátěné střevíce .	Petra streifte ihre
lenz-vzor	A přece ne , když se octne u jeho stolku žena s ob	Nein , als die Frau mit de
moor-seda_bila_modra	Erik poklekne na podlahu a obuje mu plátěnky .	Erik kniet sich auf den Bc
darlton-planeta_mocku	Haggard sáhl do kapsy pro pár rukavic .	Haggard griff in die Tasch
allende-dum_duchu	Všiml si jejího kartáčku na zuby ve sklenici nad rez	Er sah ihre Zahnbürste in
allende-dum_duchu	Jaime a Nicolás se posmívali jeho chování , jeho s	Jaime und Nicolas spotte
kundera-zert	v nočních košilích jsme šli do dalších dveří , kde js	in diesen Nachthemden c
lenz-vlastivedne_muzeu	Jeden musil vylézt na lípu , jiný jí musel vyleštit jej	Einen ließ sie auf einen L
lenz-vzor	Andrea se posměšně ušklíbla , odhadovala Lucy p	Andrea lächelte spöttisch
remarque-na_zap_fronte	Má bílé punčochy a bílé střevíce , titěrné lodičky s	Sie trägt weiße Strümpfe
Allende-KralovstviDrak	Kresba vypadala úplně jako krajka a vydržela na k	Das sah ein bisschen so
Tolkien-Hobit	Dali se do prohledávání okolí a brzy objevili stopy	Sie suchten die Umgebun
lenz-vlastivedne_muzeu	V ruce držel pár rukavic z jelenicové kůže , kterým	In einer Hand hielt er ein
remarque-tri_kamaradi	Přikývl jsem a neschopen slova jsem hleděl na ba	Ich nickte und sah sprach
Wolf-Vzory_detstvi	Dnes v noci , v horečnatém snu zesíleném chřipko	Heute nacht , in einem dt

## KWIC

wichtigen Blick auf die Glitzer-Bally-Schuhe  
 es ungefähr halb acht ist Baseball-Handschuhe  
 aus dem Schrank und ein Brokathalbschuhe  
 Brokatschuhe  
 rn , Bundschuhe  
 edeckt mit zerrissenem P Bundschuhe  
 r ihr verdrücktes , vom W Damenturnschuhe  
 arbeite als Juwelendieb , Einbrecherhandschuhe  
 ien Volleyballdreß und Eislaufschuhe  
 Fellschuhe  
 roh über ein Paar Friedensschuhe  
 Teo Busbeck , und so , v Gamaschenschuhe  
 erabschiedeten sie sich - Glacehandschuhe  
 Glacehandschuhe  
 chlafanzug und blauen T Glacehandschuhe  
 erabdrücke ; er trägt Glacehandschuhe  
 schönere Uniform als die Glacehandschuhe  
 bitten , daß sie sich die H Hackenschuhe  
 Haferlschuhe  
 schwangerschaft und deir Louis-XV-Schuhe  
 Nachtschuhe  
 on ihnen gingen ab und z Pelzschuhe  
 esehen , wie er auf die B Präsidentenhandschuhe  
 und betrachtete mich im Riemchen-Schuhe  
 Tisch , während Paulina Satinschuhe  
 eten neue Segeltuchschuhe  
 Segeltuchschuhe  
 im vergnügten Kartoffelge Segeltuchschuhe  
 oden und stülpt Robert eir Segeltuchschuhe  
 ne und zog ein Paar Hanc schuhe  
 i einem Glas auf dem ver Schulschuhe  
 sten über sein Benehmen Schwulenschuhe  
 gingen wir zu einer weiter Soldatenschuhe  
 Lindenbaum klettern , ein Spangenschuhe  
 , ließ ihren taxierenden E Spangenschuhe  
 und weiße Schuhe , zierl Spangenschuhe  
 aus , als hätte sie feine r Spitzenhandschuhe  
 ng ab , und bald fanden s Steinschuhe  
 Paar Wildlederhandschuhe  
 los auf den gelben Bamt Wildlederhandschuhe  
 urch Grippe gesteigerten Wildlederhandschuhe

, Vuitton-Taschen , Schmuck  
 .  
 aus besseren Tagen .  
 - der Kimono - die langen , le  
 , wie Till sie trägt , manche ba  
 der Bauern herumtrampeln .  
 , Größe 37 , aufs Zimmer brir  
 .  
 , deren Gummischoner auf de  
 ins Gesicht , jenem beschwei  
 . "  
 , enge gestreifte Röhrenhose  
 zu pomadisierten Haaren get  
 , da gibt es keine Fingerabdr  
 gezogen , in der linken Hand  
 . "  
 auch an den Wochentagen .  
 von ihrer Mutter anzieht , daß  
 mit Festen Sohlen .  
 seien eine kalte Dusche und  
 , plumpes Nachtgeschirr , da  
 und dicke Handschuhe anferl  
 in der Hand und winkte jeden  
 .  
 unter den überhängenden Wi  
 auf schönes Wetter .  
 ab .  
 zur Unterschrift hinhält , da st  
 über die Füße .  
 daraus hervor .  
 , die so oft gewichst worden v  
 und seinen ausländischen Na  
 bekamen - Knobelbecher ;  
 wiernern ;  
 , die Kniestrümpfe , der Falte  
 mit hohen Absätzen .  
 an , und würde ungefähr drei  
 ihrer Trolle , die fort in den W  
 , die er spielerisch gegen den  
 des Stutzers .  
 mit langen Stulpen . Mit Glac

und Uhren von Cartier , Designer-Klamotten und teure französische Parfüms auf Käufer warteten , und fragte sich angesic

eren Abende , die Erinnerung - „ Auf Wiedersehen , Lisa - “  
arfuß .

rgen zu lassen .

em Linoleum graue Spuren hinterließen .

rte ein Beidhänder die Brust , und zwei saßen tot Rücken an Rücken , wie zu Feierabend .

n , ein Gehrock , der in Jahrhunderten blank geworden war , seidenes Schlipstuch mit Anstecknadel , Vaternörder , und at  
ragen hatten , aber an den Fundstellen konnte man sie kaum von den handfesteren Gestalten aus dem Volk unterscheidet  
ücke .

einen kleinen , länglichen Gegenstand , der wie eine Minisprühdose aussah , schlüpfte er aus seiner Kabine , wartete sich

; sie sich ihre roten Lippen noch röter malt , damit sie zur Not aussieht wie achtzehn und wir alle hinter ihr an der Platzanwe

Kamillentee .

s bläuliche Metallflecken hatte , die an Treffer von einem Katapult erinnerten .

tigten , die sie für den strengen , schneereichen Winter auch bitter nötig hatten .

mann zu , neben mir , an der Stelle von Frau Hanna , stand meine Erna , das war schön , und jetzt gebe ich das alles auf ,

ülsten der Füße , und die schwarzen Hosen der Diener , die beim Auftragen der Speisen vorbeigingen .

tutzt er , da erkundigt er sich vorsichtshalber , wo er seinen Namen hinschreiben soll .

waren , daß sie die ursprüngliche Form verloren hatten , die alte Schreibmaschine neben dem Spirituskocher , die Bücher z  
amen , aber Jean de Satigny nahm es nicht übel .

nrock , die leuchtende Hemdbluse .

oder vier Wochen halten .

'ald führten .

1 Stoff seiner Breeches-Hosen fallen ließ .

ehandschuhen anfassen , dachtest du dabei .

ichts der Preisetiketten , wer das wohl bezahlen konnte .

uf dem mächtigen schweren Kopf einen steifen , altmodischen Hut .  
n , mit denen sie als Gleiche mit Gleichen zusammenarbeiteten .

ernd wie ein scheues Tier im Türrahmen und machte dann zwei lange Schritte zur Seite .

aiserin vorbeikommen .

weil die Braut sich das wünscht .

zwischen den Tassen , die zerbrochene , mit Streifen Zeitungspapier verklebte Fensterscheibe .